



FIPFA Powerchair Demonstration Switzerland – Geneva 1-2 Novemer 2008

Ecole du Vélodrome
1228 Plan-les-Ouates
Switzerland
www.plan-les-ouates.ch/



FIPFA Promotional Event – SWITZERLAND / *Evènement Promotionnel FIPFA - SUISSE*

Event description / *Nature de l'évènement :*

This event is organized jointly by Switzerland and FIPFA in order to promote Powerchair football in this country / *Evènement promotionnel organisé conjointement par la Suisse et la FIPFA afin de promouvoir le Powerchair football dans ce pays.*

Event objectives / *Objectifs de l'évènement :*

- Organize an exhibition match to introduce Powerchair Football to as many people who can benefit from the sport as possible (physically handicapped youth and adults, Swiss officials, trained personnel, family...) / *Organiser un match de démonstration afin de faire découvrir le Powerchair Football à un maximum de personnes intéressées au sein du pays (jeunes et adultes handicapés moteurs, cadres techniques des fédérations Suisse, personnels d'établissements spécialisés, familles...)*
- Organize a small clinic to show the necessary elements needed to launch the sport (the technical aspects, the presentation of the rules, advice for the first practices, referee standards) / *Organiser un mini stage d'initiation afin d'apporter le maximum d'éléments pour démarrer l'activité, (présentation des aspects techniques du sport, présentation du règlement sportif, conseils pour la mise en place des premiers entraînements, notions d'arbitrage)*

Compliance / *Condition préalable :*

To benefit and support FIPFA, Switzerland must join as an associated member and pay an annual membership fee of 50 € / *Afin de bénéficier du soutien et de l'aide de la FIPFA, la Suisse doit rejoindre la FIPFA en tant que membre associé et s'acquitter d'un droit d'entrée annuel de 50 €.*

Organisateurs / *Organizations :*

Handisport Genève, the Pinchat Foyer, and the FIPFA development committee / *Handisport Genève et le foyer Pinchat ainsi que la commission développement de la FIPFA.*

Event Roll-Out and Duration / *Durée et déroulement de cette manifestation :*

Total duration: four days / *Durée globale : quatre jours.*

Event Itinerary / *Déroulement et contenu de la manifestation :*

- Day 1 : FIPFA group welcome and agenda finalization with organizer / *Première journée : accueil du groupe FIPFA et dernières mises au point avec l'organisateur*
- Day 2: Demonstrations in the morning and initial clinics in the afternoon / *Deuxième journée : démonstration le matin et démarrage du stage d'initiation l'après-midi*
- Day 3: Clinics continue both morning and afternoon / *Troisième journée : stage d'initiation le matin et l'après-midi*

- Day 4: Summary of the previous three days in the morning and the departure of the FIFPA delegation in the afternoon / *Quatrième journée : bilan des trois journées précédentes le matin puis départ de la délégation FIFPA l'après-midi*

Date: October 31, 2008 to November 3, 2008 / *Date : Du 31 octobre 2008 au 3 novembre 2008.*

Place: Geneva – Suisse Romande / *Lieu : Genève – Suisse Romande.*

Accommodations / *Hébergement et restauration :*

Lodging will be in hotel. Meals will be served in the Foyer Pinchat a Vessy / *L'hébergement se fera en hôtel. La restauration se fera au Foyer Pinchat à Vessy.*

Assigned Duties / *Qui fait quoi ?*

- Handisport Geneva is responsible for the organization in Switzerland, (incomplete list of tasks) / *Handisport Genève est chargée de mettre en place toute l'organisation en Suisse, (liste non-exhaustive des choses à prévoir)*
 - Organize accommodation for the FIFPA delegation and, if necessary, for the Swiss delegation / *Organiser l'hébergement et la restauration pour la délégation de la FIFPA et, si nécessaire, pour la délégation Suisse*
 - Find a gymnasium for the demonstration and clinic, as well as a meeting room (if possible, a building with bleachers, an audio system, and accessible restrooms) / *Trouver un gymnase pour la démonstration et le stage d'initiation ainsi qu'une salle de réunion, (prévoir une structure si possible avec des gradins, une sonorisation et des sanitaires accessible)*
 - Rent a meeting room equipped with tables, chairs, a white board and markers, and if possible a screen and video projector / *Louer une salle de réunion équipée de tables, chaises, tableau blanc avec feutres et si possible un écran et vidéo projecteur*
 - Organize the transportation of the Swiss participants to the clinic (if necessary) / *Si nécessaire, organiser le transport des Suisses participant au stage*
 - Publicize the event to as many people as possible / *Mettre en place des actions de communication pour inviter le plus de monde possible à la démonstration*

FIFPA is responsible for setting up the demonstration and the overall organization of the clinic (incomplete lists of tasks) / *La FIFPA est chargée de mettre en place la démonstration et l'organisation général du stage d'initiation : (liste non-exhaustive des choses à prévoir) :*

- Demonstration match (as well as make available players, referees, and officials to answer questions) / *Match de démonstration, (mise à disposition des joueurs, des arbitres, des cadres techniques pour répondre aux questions)*
- FIFPA will also provide the goal posts, the balls, and all technical equipment for the clinic / *La FIFPA fournira également les poteaux de but, les ballons, et l'ensemble des supports techniques pour le stage*
- At least one demo Powerchair that the Swiss players can try out / *Minimum un fauteuil électrique de sport vide pour que les joueurs Suisses puissent tester*
- Floor tape to place on the floor (one that does not leave marks). The officials must find a room where the use of the floor tape on the floor is allowed / *Scotch pour marquage sur le sol, (prévoir une salle dont les responsables acceptent le marquage provisoire du sol pour pratiquer le Powerchair*
- A camera to film the practices / *Caméra pour filmer les exercices pratiques*

Qui finance quoi / *Financial Obligations ?*

- FIPFA finances the total cost of its delegation / *FIPFA finance le coût de l'ensemble de sa délégation :*
 - Transportation to Switzerland and while onsite (FIPFA will have its own vehicles) / *Transport pour aller en Suisse et sur place, (la FIPFA aura ces propres véhicules)*
 - Lodging for all of the FIPFA delegation members / *Hébergement/hôtels pour tous les membres de la délégation FIPFA*
 - Meals for all of the FIPFA delegation members / *Restauration pour tous les membres de la délégation FIPFA*

- The Swiss Federation must finance / *La Fédération Suisse devra financer :*
 - The total cost of the accommodations for the Swiss delegation / *Le coût de l'hébergement et de la restauration des membres de la délégation Suisse*
 - Transportation of the Swiss delegation and players onsite (to and from hotels, restaurants, and demonstrations-clinics) / *Les transports des Suisses sur place, (trajets lieu d'hébergement, lieu de restauration, lieu de démo et stage*
 - The gymnasium and the meeting room (if necessary) / *Le gymnase et la salle de réunion si nécessaire*

General Agenda / *Planning général*

Friday, October 31, 2008 / <i>Vendredi 31 octobre 2008</i>	
Afternoon / <i>Après-midi</i>	Arrival of FIPFA delegation + hotel check-in + drop-off supplies at the gym and meeting room / <i>Arrivée de la délégation FIPFA + installation à l'hôtel + dépose du matériel au gymnase et à la salle de réunion</i>
7 pm to 8 pm / <i>19h à 20h</i>	Dinner / <i>Dîner</i>
10:30 pm / <i>20h30</i>	Meeting with Swiss and FIPFA delegations / <i>Réunion entre les organisateurs Suisses et la FIPFA</i>

Saturday , November 1, 2008 - Morning / <i>Samedi 01 novembre 2008 - Matin</i>	
9 am / <i>09h</i>	Arrival at gym + court preparation / <i>Arrivée au gymnase + préparation du terrain</i>
10:30 am / <i>10h30</i>	Commentated demonstration match (plan for use of audio system) / <i>Match de démonstration commenté (prévoir sonorisation)</i>
11:30 am / <i>11h30</i>	Questions - Answers with public / <i>Questions - Réponses avec le public</i>
12 pm / <i>12h00</i>	Lunch / <i>Déjeuner</i>

Saturday , November 1, 2008 - Afternoon / <i>Samedi 01 novembre – Après-midi</i>		
	Groupe 1 (Swiss technical officials) <i>(Cadres techniques Suisses)</i> (FIPFA officials) <i>(Cadres FIPFA)</i>	Groupe 2 (FIPFA technical commission) <i>(Commission technique FIPFA)</i> (Swiss players + FIPFA players) <i>(Joueurs Suisse + Joueurs FIPFA)</i>
2 pm to 3:30 pm / <i>14h à 15h30</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentation on FIPFA • The technical aspects • Summarization of rules • <i>Présentation de la FIPFA</i> • <i>Les aspects techniques</i> • <i>Lecture simplifié du règlement sportif</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Technical verification • Install Foot-guards • The main rules • <i>Vérifications techniques</i> • <i>Installation des pare-chocs</i> • <i>Les principales règles</i>
4 pm to 5 pm / <i>16h00 à 17h00</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Referee standards • <i>Notions d'arbitrage</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Installation of foot guards • The main rules • <i>Players' workshop</i>

		<ul style="list-style-type: none"> • <i>Installation des pare-chocs</i> • <i>Les principales règles</i> • <i>Ateliers avec les sportifs équipés</i>
5:30 pm to 7 pm / <i>17h30 à 19h00</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Coaching standards • <i>Notions de coaching</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Players' workshop • <i>Ateliers avec les sportifs équipés</i>
7:30 pm / <i>19h30</i>	Dinner / <i>Dîner</i>	

Sunday, November 2, 2008 – Morning / <i>Dimanche 02 novembre 2008 - Matin</i>	
9 am to 11 am / <i>9h à 11h</i>	Workshop x 4 / <i>Ateliers x 4</i>
11 am to 12:30 pm / <i>11h à 12h30</i>	Trainer training / <i>Mise en situation des entraîneurs</i>
1 pm / <i>13h00</i>	Lunch / <i>Déjeuner</i>
Sunday, November 2, 2008 – Afternoon / <i>Dimanche 02 novembre 2008 – Après-midi</i>	
2:30 pm to 5 pm / <i>14h30 à 17h00</i>	Mini tournament and coach/referee training / <i>Mini tournoi et mise en situation des arbitres et des coaches</i>
5:30 pm to 6:30 pm / <i>17h30 à 18h30</i>	Recap meeting / <i>Réunion bilan</i>
6:30 pm to 7:30 pm / <i>18h30 à 19h30</i>	Clean-up / <i>Rangement</i>
8 pm / <i>20h</i>	Dinner / <i>Dîner</i>

Monday, November 3, 2008 / <i>Lundi 03 novembre 2008</i>	
9 am to 10 am / <i>9h à 10h</i>	Delegation departure / <i>Départ de la délégation</i>

FIPFA delegation <i>Délégation de la FIPFA</i>
--

Players 8 – Staff 12 / *Joueurs 8 staff 12 :*

Players / *joueurs :*

1. Jérôme DURAND (Fr)
2. Eric DORNAN (USA)
3. Abdé SEBIANE (Fr)
4. Sandra REY (Fr)
5. Farid ROUIDJALI (Fr)
6. Grégory NERON (Fr)
7. Brahim SEBIANE (Fr)
8. Ludovic PAULOT (Fr)

Staff / *encadrement :*

1. Hervé DELATTRE (Fr)
2. Ricky STEVENSON – (Eng)
3. David RUELAS – (USA)
4. Jean-Luc FEYDIT – (Fr)
5. Florent BOKOBZA – (Fr)
6. José PARREIRAL – (Por)
7. Stéphane PUPIN – (Fr)
8. Chris MULLHOLAND – (USA)
9. Martin LEFEBVRE – (Fr)

10. Dominique SCELLES – (Fr)

11. Olga CARDENAL – (Fr)

Material / matériel :

- 2 accessible Vans and one car / *2 véhicules adaptés et une voiture*
- One sport Powerchair / *1 fauteuil de sport vide*
- Goal posts / *poteaux de buts*
- 4 Powerchair football Balls / *4 ballons de Powerchair football*
- 6 universal foot-guards / *6 pare-chocs universels*
- 4 Storm Foot-guards / *4 Pare-chocs de Storm*
- Referees jersey + whistle + flags / *tenues d'arbitrage + sifflets + drapeaux*
- Floor tape / *scotch*
- Jerseys / *maillots*
- Video camera / *caméra vidéo*
- Screen and video projector / *écran et vidéo projecteur*
- Transformer or power adapter / *transformateurs ou adaptateurs.*

Provisional expenses for FIPFA delegation

Dépenses prévisionnelles délégation FIPFA

Expenses/ <i>dépenses</i>	Amont / <i>Montant</i>
Flight / avion - Atlanta-Paris x 3 people	2 100,00 €
Van rentals / location véhicules x 2	1 250,00 €
Petrol + Toll / Essence + péages	1 650,00 €
Hotel / Hôtel x 10 x 3 x 90 €	2 700,00 €
Meals / Repas x 6 x 20 x 18 €	2 160,00 €
Total:	9 860,00 €

Incomming / <i>recettes</i>	Amont / <i>Montant</i>
Fernando Foundation – flight / avion	2 100,00 €
Handisport France - 1 location van - 625,00 €	1 250,00 €
FIPFA - 1 location van - 625,00 €	
Handisport France – 825,00 €	1 650,00 €
FIPFA – 825,00 €	
Handisport France – 1 350,00 €	2 700,00 €
FIPFA – 1 350,00 €	
Handisport France – 1 080,00 €	2 160,00 €
FIPFA – 1 080,00 €	
Total :	9 860,00 €

Total expenses / dépenses totales

Fernando Foundation	2 100,00 €
Fédération Française Handisport	3 880,00 €
FIPFA	3 880,00 €